

Fig. 2

Öffnen: Nur zum Lampenwechsel und Einbau eines Decoders (DCC/TWIN) erforderlich. Die Schrauben **a**, **b** und **c** entfernen. Lokgehäuse senkrecht nach oben abnehmen (Fig. 2).

Lampenwechsel in Lok: Umlaufblech **U** mit Blei-Beschwerung von Fahrgestell abheben. Kesselstütze **K** abziehen. Mit kleinem Schraubenzieher Lampenkontakt leicht aufbiegen und Glühlampe aus der Fassung nehmen (Fig. 3). Mit Pinzette Ersatzlampe einsetzen. Auf sicheren Kontakt achten. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Ersatzglühlampe: 6535

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:
Auf der in Fig. 2 gezeigten Beschreibung kann ein Stecker angebracht werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten. Brückenstecker der Steckschrittschleife abzählen und Stecker des Decoders einstecken. Dabei auf die Gleichlage der mit "1" gekennzeichneten Anschlusskabel (gleiche Farbe) achten!

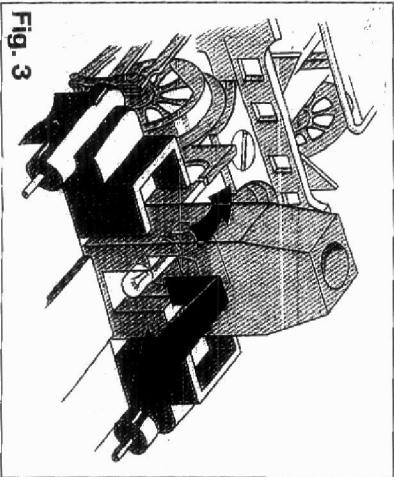


Fig. 3

An der markierten Stelle kann der Schalmagnet 9426/9427 eingebaut werden (Fig. 4).
Ersatzmatriereifen: 54 4007

Ölen: Gehtil wird das Getriebe nur an den gekennzeichneten Schmierstellen (Fig. 4).
Der Motor wird unter keinen Umständen geölt!

Nur **FLEISCHMANN OI 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierrung, die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

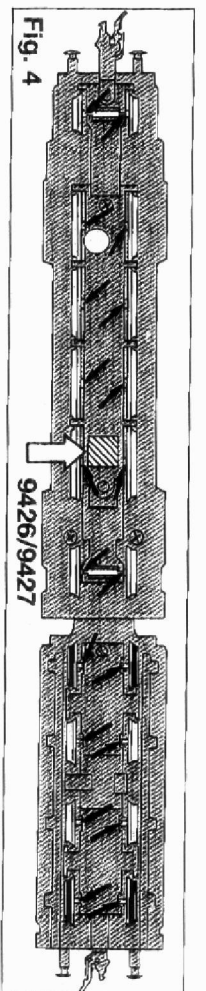


Fig. 4

Zum Auswechseln des Motors, der Glühlampe und zum Ölen des Getriebes ist das Tendergehäuse abzunehmen.

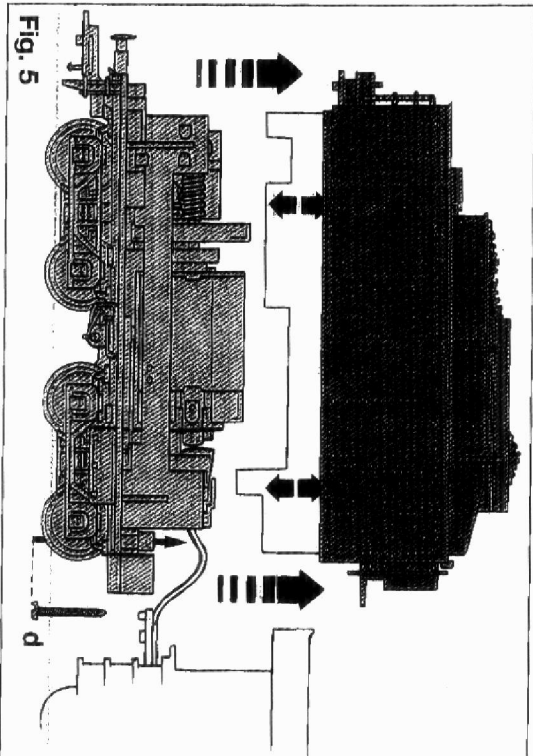


Fig. 5

Lampenwechsel im Tender: Schraube **d** lösen. Gehäuseseite aufspreizen und nach oben abziehen. Bleigewicht entfernen (Fig. 5). Kontaktplatte **P2** aus Halterung nehmen. Glühlampe aus der Aufnahme im Fahrgestell nehmen. Ersatzlampe einsetzen. Kontaktplatte **P2** wieder einsetzen und auf sicheren Kontaktgabe achten (Fig. 6).

Motorwechsel: Kontaktplatten **P1** und **P2** aus Halterung nehmen. Haltekammern **H1** und **H2** lösen und nach oben abziehen. Motor aus Lagerung nehmen. Ersatzmotor einsetzen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Auf richtige Einbaulage des Motors achten. Die rote Motormarkierung muss in Fahrtrichtung rechts liegen. Bei Halteklammer **H1** auf sicheren Kontakt mit Platte und Motor achten (Fig. 6).

Ersatzglühlampe: 6535
Ersatzmotor: 50 4138

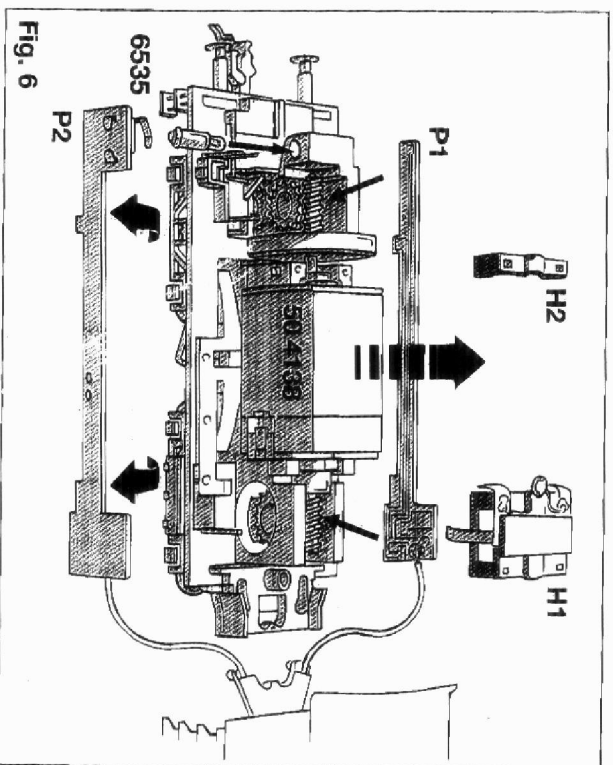


Fig. 6

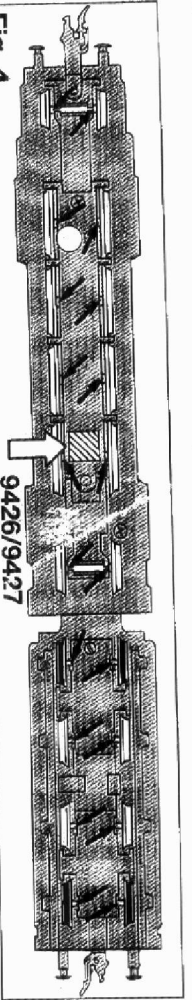


Fig. 4

Zum Auswechseln des Motors, der Glühlampe und zum Ölen des Getriebes ist das Tendergehäuse abzunehmen.

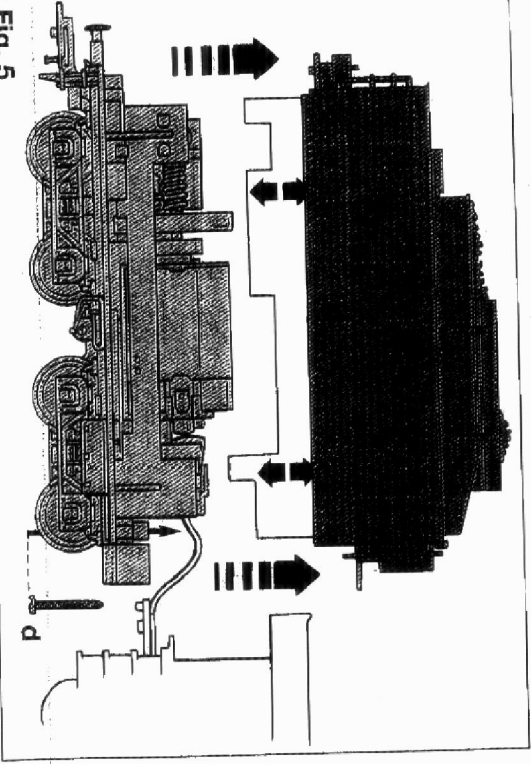


Fig. 5

Lampenwechsel im Tender: Schraube d lösen. Gehäuse seitlich aufspreizen und nach oben abziehen. Bleigewicht entfernen (Fig. 5). Kontaktplatine P2 aus Halterung nehmen. Glühlampe aus der Aufnahme im Fahrgestell nehmen. Ersatzlampe einsetzen. Kontaktplatine P2 wieder einsetzen und auf sichere Kontaktabgabe achten (Fig. 6).

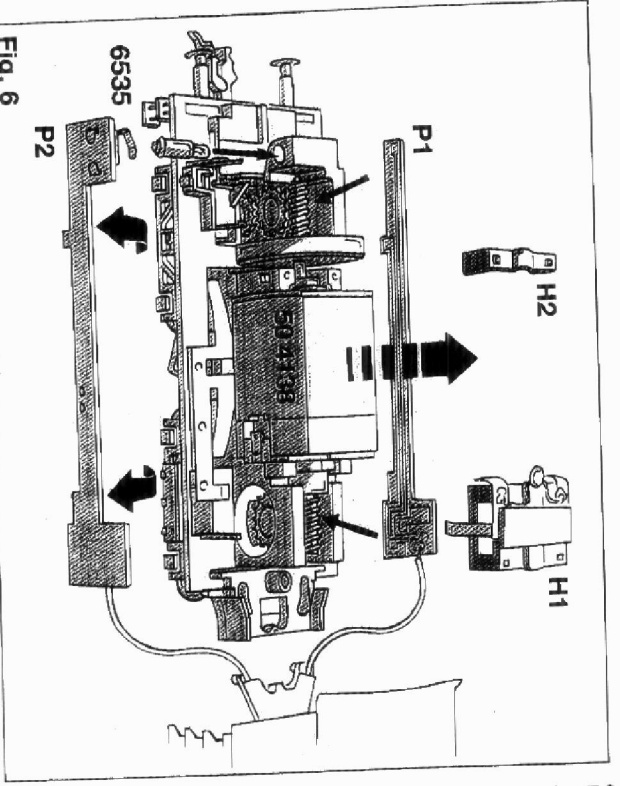
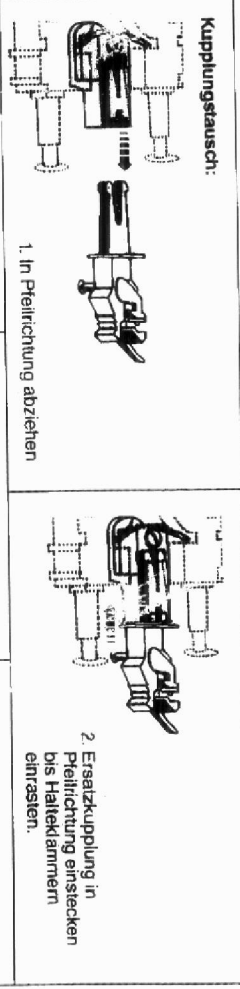


Fig. 6

Motorwechsel: Kontaktpaletten P1 und P2 aus Halterung nehmen. Halteklammern H1 und H2 lösen und nach oben abheben. Motor aus Lager nehmen. Ersatzmotor einsetzen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Auf richtige Einbaulage des Motors achten. Die rote Motormarkierung muss in Fahrtrichtung rechts liegen. Bei Halteklammer H1 auf sicheren Kontakt mit Platte und Motor achten (Fig. 6).

Ersatzglühlampe: 6535
Ersatzmotor: 50 4138



Kupplungsstausch:

1. In Pfeilrichtung abziehen

2. Ersatzkupplung in Pfeilrichtung einstecken bis Halteklammern einrasten.



Locomotive 4137 - 4138 - 4139

Prototyp: Locomotive for Passenger Traffic Class 39^{er} (gr. P 10). Between 1922 and 1927, 260 locomotives of the Class gr. P 10 were delivered to the Deutsche Reichsbahn Company (DRG). Designated BR 39^{er} 1, they were constructed by the firms of Borsig and Henschel as well as other German locomotive manufacturers. As a 2-8-2 wheel configuration loco, they developed 1620 PSi and could run at a top forward speed of 110 km/h, and 50 km/h in reverse. Originally used to haul heavy express trains, they were later to be seen in service for fast passenger traffic. Locos of this class were still in operation with the Deutsche Bundesbahn (DB) until 1967. One loco is still in the works museum of the firm Hofmann-Linke-Busch, and a second can be seen after its restoration in the Nürnberg Transport Museum (fig. 1).

Opening the loco: Only necessary to change the bulb and to install a DECODER (DCC/TWIN). Remove screws a, b and c. Lift the loco body upwards (fig. 2).

Changing the bulb in the loco: Lift off the footplate U with lead weight from the chassis. Pull off the boiler mount K. Using a small screwdriver, gently bend up the bulb contact and remove the bulb from its socket (fig. 3). Insert the spare bulb using a pair of tweezers. Make sure the contact is correct. The assembly is carried out in reverse sequence. **Spare bulb: 6535.**

Installation of a DECODER: At the loco weight shown in Fig. 2 a DECODER (DCC: 6872/TWIN, 6846) with 6-pole interface can be mounted. Refer to the respective operating instructions of the decoders for details. To install the decoder, remove the jumper plug from the loco's interface and plug in the decoder's connector. Here, take care that the lines marked "1" are on the same side and the lines have the same colour code.

Lubrication: The gear box needs only be lightly oiled at the bearing points marked (fig. 4, 6). Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use. **Under no circumstances should the motor be oiled!**

Changing the motor, bulb and to oil gears: body unclips. Remove the contact plate P2 from its holder. Undo screw d. Prise open the sides of the body and lift off upwards. Remove the lead weight (fig. 5). Remove the contact plate P2 from its holder. Take the bulb out of its socket. Insert the spare bulb. Replace contact plate P2, and make sure that it makes contact correctly (fig. 6).

Changing the motor: Remove the contact plates P1 and P2 from the holder. Undo and lift upwards the retaining clips H1 and H2. Insert the new motor. Assembly is accomplished in the reverse order. Make sure that the motor is in the right way. Ensure that the retaining clip

Spare bulb: 6535. Spare Traction Tires: 54 4007. Spare Motor: 50 4138.

Exchange coupling: FLEISCHMANN - Clip coupling loco from: 6510 - FLEISCHMANN - Clip coupling tender: 6509 - Clip exchange coupling: 6511 - FLEISCHMANN PROFI - Clip coupling: 6513. 1. Pull off in direction of arrow. 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position.

Locomotive 4137 - 4138 - 4139

Modèle: Locomotive pour trains de voyageurs BR 39^{er} (gr. P 10). Entre 1922 et 1927, 260 locomotives de la série prototype P 10 furent livrées à la Deutsche Reichsbahn Gesellschaft (DRG). Désignée BR 39^{er} 1, la DRG, elle fut construite par les Firmes Borsig, Henschel au même temps que d'autres constructeurs allemands de locomotives. Du type 1 D1^h h3, seule P 48, 19, la locomotive présentait une charge d'adhérence de 73 Mp. D'une puissance de 1620 CV, la locomotive atteignait 110 km/h en marche avant pour 50 km/h en marche arrière. A l'origine destinée au service de train rapides lourds, elle fut affectée par après à la traction de trains directs voyageurs. Elle fut maintenue en service à la Deutsche Bundesbahn (DB) jusque en 1967. Une locomotive se trouve dans les Musées des Usines Hofmann-Linke-Busch, tandis qu'une deuxième est exposée, après restauration, au Musée des Communications de Nürnberg.

La locomotive ne doit être ouverte que pour le remplacement de la ampoule ou pour l'installation d'un DECODER (DCC/TWIN). Dévisser les vis a, b et c. Retirer la carrosserie en tirant vers le haut (fig. 2).

Remplacement de la lampe à la locomotive: Soulever et retirer la plaque de pourtour U. Enlever le point d'appui de la chaudière K. Plier légèrement au moyen d'un petit tournevis le contact de la lampe et enlever celle-ci (fig. 3). Placer la nouvelle lampe au moyen d'une petite pince. S'assurer du bon contact. Le remontage s'effectue de façon inverse. **Lampe de rechange: 6535.**

Montage d'un DECODER (DCC/TWIN): Voir Fig. 2 pour monter un DECODER (DCC: 6872/TWIN, 6846) avec interface à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER. Extraire la fiche de pontage et brancher la fiche à 6 pôles du DECODER en veillant à ce que les repères "1" soient du même côté. (Les fils en couleur de DECODER et du connecteur forment en suite une liaison continue).

L'aimant permanent 9426/9427 peut être monté à l'endroit indiqué (fig. 4). L'aimant permanent doit être huilé uniquement aux endroits indiqués (fig. 4, 6). N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (fig. 4, 6). N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte de produit à l'endroit (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le douillon du petit tiroir convient parfaitement à cet usage. **Ne jamais lubrifier le moteur.**

Pour remplacer les ampoules ou pour effectuer le graissage du mécanisme, il faut enlever la carrosserie du tender. **Remplacer la lampe au tender:** Retirer la vis d. Ecarter latéralement la carrosserie et retirer vers le haut. Enlever le lest (fig. 5).

Kontakttype in Verbindung mit Schaltbohrtafel 6402/6432 zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

Contact type and contact unit 6402/6432 perform electrical switching functions.

Frontier fonctionnant en combinaison avec le contact universel 6402/6432 pour électuer des commandes d'appareils électromécaniques.

Het contact wordt gemaakt tezamen met schakelcontact 6402/6432 om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Trasmittore d'impulsi (in milione lamina di condutto 6402/6432) per il comando di dispositivi elettrici.

Schaltenerreinigung: Bei ungleichmäßiger Lauf von Loks die Schienen mit Schienenreinigungswagen 6595 säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tuschstrahlstauger). Schienen mit leichtem Lappen nacharbeiten. Dazu FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden.

Track cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a track rubber block 6595. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i. e. table vacuum cleaner). Atmosphere rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN-oil 6599.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la gomme 6595 prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huile très performante ment lissez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huile très performante ment lissez p. ex. un petit chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN 6599.

Rail-reinigung: Bij een onregelmatige loop van de locomotieven de rails met railreinigingswagentjes 6595 worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegschrijven (bijv. met een stofzuiger). De rails daarna lichtjes met een goedelijk olie nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie 6599 gebruiken.

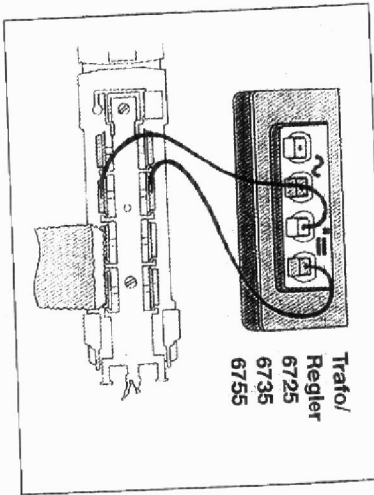
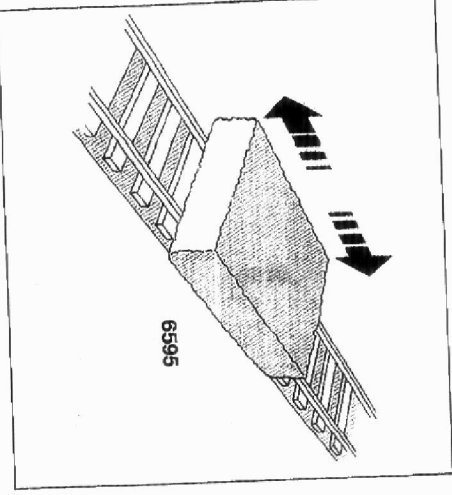
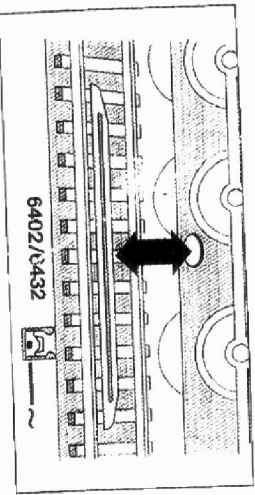
Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la gomma pulitrice rotaie 6595. Eliminare segni di abrasione e polvere in modo appropriato (es. con un aspiratore da tavolo). Pulire i binari con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio FLEISCHMANN 6599.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberen Lappen oder Schienenreinigungswagen 6595 zu reinigen. Niemas die angebrachten Räder von Hand durchreiben, sondern durch Anlegen einer Feinpannung von max. 14V mittels Anschlussdrähten anzubringen. Nichtabgeriebene Räder können von Hand gereinigt werden. Diese FLEISCHMANN-Model-Lok darf nur mit der vorgesehenen Feinpannung (max. 14V) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Hightronic, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind.

Cleaning the loco wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with a max. of 14V to them. Wheels not driven can be turned by hand. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14V). We recommend the use of FLEISCHMANN contact wires/transformers which are marked with the indications VDE or GS.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le gant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble motrice avec les roues, y appliquez une tension max. de 14V afin de les faire tourner et d'atténuer la concurrence entre elles de la roue. Les roues non motorisées peuvent être tournées à la main. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'à l'aide des sources prévues (max. 14V). Nous recommandons les transformateurs/transformers qui portent la marque d'après la norme VDE ou GS.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met railreinigingswagentjes 6595 worden schoongemaakt. Nooit de aangedreven wielen met de hand doorstraien, maar eventjes aan de tafel aansluiten met een maximale spanning van 14 Volt. De locomotieven kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgestraald.



FLEISCHMANN-modellen mogen alleen worden gevoerd met de voorgescreven gelijkspanning (max. 14 Volt). Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, wat zijn voorzien van VDE- resp. GS-keuringen.

Pulizia delle rotaie delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la gomma pulitrice rotaie 6595. Non girare mai le ruote motrici a mano, ma collegare a una corrente d'esercizio di max. 14V (cavi di collegamento e mettere in movimento). Le ruote libere possono essere girate manualmente. I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (max. 14V). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità VDE o GS.

FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis

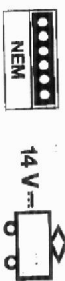
BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service • Handleiding • Istruzione per la manutenzione

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions. Retain Operating Instructions! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles. Garder l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie. • Gebuiks-aanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modellbedingede skarpe kanter og spidser. • Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conviene para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje. • Conserve instrucciones de servicio!

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interference: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électromagnétique: Par un bon contact électrique roues/rails, vous évitez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Aanwijzing op een goed elektromagnetisch functioneren: Gemmen en god hjul-skinne-kontakt undgå eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser!

CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-90289 Nürnberg
www.fleischmann.de



Lokomotive 4137 · 4138 · 4139

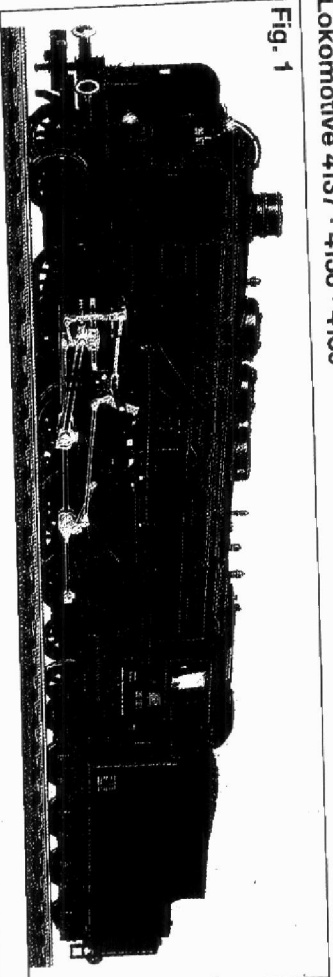


Fig. 1

Vorbild: Personenzuglokomotive BR 39² (pr. P 10). Von 1922-1927 wurden an die Deutsche Reichsbahn Gesellschaft (DRG) 260 Lokomotiven der Baureihe pr. P 10 geliefert. Bei der DRG als BR 39² bezeichnet, wurden sie von den Firmen Borsig Henschel und anderen deutschen Lokomotiv-Fabriken gebaut. Als Baureihe 1'D+1'3, Gattung P 46-19 hatte die Lok eine Radungslast von 7,5 Mp. Bei einer Leistung von 1020 PSi konnte die Lok eine Höchstgeschwindigkeit von vorwärts 110 km/h und rückwärts 50 km/h fahren. Ursprünglich im schweren Schnellzug-Dienst tätig, wurde sie später für den Eil- und Personenverkehr eingesetzt. Bei der Deutschen Bundesbahn (DB) war diese Baureihe bis 1967 im Einsatz. Eine Lok ist im Werks-Museum der Fa. Hohmann-Link-Busch erhalten, eine zweite steht nach Restaurierung im Verkehrsmuseum Nürnberg (Fig. 1).

① Tabelle der individuellen Geräusche und Sonderfunktionen Ihres Fahrzeugs, Artikel-Nr. 74138, und Zuordnung zu den Funktionsstellen des TWIN-CENTERS bzw. LOK-BOSS (Hinweis: Im Motorola™-Format existieren für die Funktionsstellen F1 bis F4)

Funktion	Bezeichnung	Werkstoff/Modul	Was ist zu hören / zu sehen?	Zustellungsstelle/ Bemerkungen
F1	Sound on/off (Fahrer)	Sound ein/aus	Kesselmaschine	Im Stand: Kohlenstaub, Dampf, Schienenweiche, Luftpumpe, Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F2	Sound on/off (Fahrer)	Sound ein/aus	Kesselmaschine	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F3	Sound on/off (Fahrer)	Sound ein/aus	Kesselmaschine	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F4	Sound on/off (Fahrer)	Sound ein/aus	Kesselmaschine	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F5	lok# + F1	Abfahrtsignal	Fahrerzug	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F6	lok# + F2	Fahrerzug ein/aus	Fahrerzug	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F7	lok# + F3	Wasserpumpe	Wasserpumpe	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
F8	lok# + F4	Wasserpumpe	Wasserpumpe	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche
Funktion	off	Leicht u. Lichtmaschine ein	Leicht u. Lichtmaschine ein	Während der Fahrt: Wasserpumpe, Kohlenstaub, Schienenweiche

*** Motorola ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

② Table showing the individual sounds and special functions of your vehicle, Article No. 74138, and the allocation of the function keys of the TWIN-CENTER or similarly the LOK-BOSS (Advice: in the Motorola™ format only the function keys F1 to F4 exist)

Function	Key on TWIN-CENTER	Action	What you can hear/ see?	Incidental sounds/ Remarks
F1	F1 (Sound on/off key)	Sound on/off At a standstill: On acceleration: Whistle running: Whistle stopping: Sound off	Boiler sound Boiler sound Shunting whistle, boiler sound, brake lifting steam impulse, sodam valve Boiler sound, steam impulse, co-ordinated with the speed Boiler sound, air pump, brake squeal *** Coal shovelling Coal shovelling	At a standstill: Coal shovelling, air compressor pump, water pump, safety valve Whistle running: Water pump, coal shovelling, safety valve * degerature with open cylinder cocks brakes squealing noise will not be activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds from the industrial generator have been activated
F2	F2	Loco whistle (open line)	Loco whistle (open line)	
F3	F3	Coal shovelling	Coal shovelling	
F4	F4 (on/off)	Injector	Injector	
F5	lok# + F1	Departure signal	Departure signal	
F6	lok# + F2	Merita on/off	Merita on/off Merita on/off Merita on/off	
F7	lok# + F3	Water pump	Water pump	
F8	lok# + F4	Headlights and generator on/off	Headlights and generator on/off	

*** Motorola is a registered trademark of Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

③ Tableau des bruits individuels de votre véhicule, réf. 74138, et affectation des touches de fonctions du TWIN-CENTER ou LOK-BOSS (remarque: au format Motorola™, seules les touches de fonction F1 à F4 sont disponibles)

Fonction	Touche sur le TWIN-CENTER	Caractéristique/action	Signal acoustique/visuel	Généralités
F1	F1 (touche Sound marche-arrêt)	Sound marche-arrêt Sembouvement Au démarrage	Bruit de chaudière Bruit de chaudière Signal de manœuvre, bruit de chaudière, desserrez le frein, impulsion de vapeur, soupape d'admission	At l'arrêt: pelotées de charbon, pompe à air, pompe d'alimentation en eau, soupape de silents En marche: pompe d'alimentation en eau, pelotées de charbon, soupape de silents * démarrage au cochiers purgears ouverts ** pas de gincement des freins si la loco est arrêtée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés par le générateur électrique
F2	F2	Parcourt la marche	Bruit de chaudière, jets de vapeur	
F3	F3	Sound arrêt	Bruit de chaudière, pompe à air, gincement des freins**	
F4	F4 (marche-arrêt)	Signal loco (en ligne)	Signal loco (en ligne)	
F5	lok# + F1	Palan de départ	Palan de départ	
F6	lok# + F2	Signal départ	Signal départ	
F7	lok# + F3	Pompe d'alimentation en eau	Pompe d'alimentation en eau	
F8	lok# + F4	Message	Message par haut-parleur	
Fonction	off	Feux aux extrémités s'allument, générateur marche	Feux aux extrémités s'allument, générateur marche	

*** Motorola est une marque déposée de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

☺ Tabel met de individuele geluiden van uw voertuig, art. nr. 74138, en de toewijzing naar de functietoetsen van het TWIN-CENTER (Opmerking: In het Motorola™-format bestaan alleen de functietoetsen F1 tot F4)

Functie	Toets op het TWIN-CENTER (F1 (Sound aan/ uit basis))	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?	Toelgenerator/ opmerkingen
F1	Sound aan/ uit basis	Sound aan/ uit basis Tijdens stilstand: Tijdens het opstarten: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen:	Katgeluizen Katgeluizen Pangearfuit, katgeluizen, rennen ordeluchten, krachtstoten, luchtzuigventiel Katgeluizen, stroomstoten Katgeluizen, lucht pomp, rennen pieper**	Tijdens stilstand: kolen dingpompe, luchtpomp, voerschoppen, luchtpomp, voerschoppen, veiligheidsdeop Tijdens het rijden: waterpomp, kolen schoppen, veiligheidsdeop
F2	Sound uit	Kolen scheppen	Kolen scheppen	* Optrekken met cilinder kraan open
F3	Licht uit	Signaaltoets (bij iedere toetsdruk 1x)	Kolen scheppen	** Het diepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (pijpsp 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toelgenerator) worden afgespeeld.
F4	F4 (aan/uit)	Inlektair	Inlektair	
F5	lok# + F1	Waterpomp	Waterpomp	
F6	lok# + F2	Waterpomp	Waterpomp	
F7	lok# + F3	Waterpomp	Waterpomp	
F8	lok# + F4	Waterpomp	Waterpomp	
Function	Function	Function	Function	
off	off	off	off	

*** Motorola is een beschermde merknaam van de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

☺ Tabella dei suoni personalizzati del vostro veicolo, art. 74138, e assegnazione dei tasti funzione del TWIN-CENTER e del LOK-BOSS (Nota: nel formato Motorola™ esistono solo i tasti funzione da F1 a F4)

Funzione	Testo del TWIN-CENTER (F1 (tasto Sound on/off))	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede?	Generatore casuale/ informazione generale
F1	Sound on/off	Sound on/off Messa in servizio Alzavviso: Durante la marcia: All'arresto: Sound off: F2 F3 F4 (on/off) F5 F6 F7 F8	Rumore della caldaia Fischio di manovra, rumore della caldaia, allentato il freno, impulso di vapore, valvola d'immissione Rumore della caldaia, impulso vapore Rumore della caldaia, pompa pneumatica, i treni stridono** Pale da carbone Fischio (ad ogni singola pressione del tasto) Pale da carbone biseltura Fischio in partenza Ritardo di marcia on/off (ell'acquisto: on = 0 / off = 1) Pompa di alimentazione dell'acqua	In stazione: Pale da carbone, pompa pneumatica, pompa di allim dell'acqua, valvola di sicurezza Durante la marcia: Pompa di allim. dell'acqua, pale da carb., vatr. di sicur. * Alla avvio, la loco emessi suoni di rubinetti di spurgo ** Lo stridore dei treni non viene riprodotto se si frena la locomotiva a una velocità troppo ridotta (livello di marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale)
F2	Sound off	Sound off	Pale da carbone	
F3	Licht uit	Licht uit	Pale da carbone	
F4	F4 (on/off)	F4 (on/off)	Fischio in partenza	
F5	lok# + F1	lok# + F1	Ritardo di marcia on/off	
F6	lok# + F2	lok# + F2	Ritardo di marcia on/off (ell'acquisto: on = 0 / off = 1)	
F7	lok# + F3	lok# + F3	Pompa di alimentazione dell'acqua	
F8	lok# + F4	lok# + F4	Pompa di alimentazione dell'acqua	
Function	Function	Function	Function	
off	off	off	off	

*** Motorola è un marchio registrato di Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

Mit (F0) „Function“ bzw. ☺ Licht und Lichtmaschine einschalten. Mit F1 (Sound) gleichzeitig Rauchgenerator (falls vorhanden) einschalten. „function“ (F0) resp. ☺ activates light and lighting dynamo. With F1 (sound) simultaneously the smoke generator (if fitted) is switched on. Avec Clumction“ (F0) resp. ☺ Pédalage et dynamo d'éclairage est activé. Avec F1 (Sound) l'appareil fumigène (si monté) marche simultanément. Met (F0) „function“ resp. ☺ verlichting en dynamo inschakelen. Met F1 (sound) gelijktijdig rookgenerator (indien aanwezig) inschakelen. Con (F0) „function“ resp. ☺ Illuminazione e dinamo p. illuminazione on. Con F1 (Sound) simultaneo il generatore di vapore (si esistere) on.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der CV-Tabella in der Betriebsanleitung „Lok-Sound“)
List of CV basic values special to this loco (with respect to the „Lok-Sound“ operating instructions)
Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service „Lok-Sound“)

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de CV tabel in de gebruiksaanwijzing „Lok-Sound“)
Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto alla tabella CV nelle istruzioni „Lok-Sound“)

CV	Gaunwert/Basis value/	Valueur de base/Basiswerte/	Valueur de base
2	2	2	2
3	10	10	10
4	6	6	6
5	25	25	25
6	10	10	10
61	20	20	20
62	40	40	40